

Der Bazar Sampler Knit Undersleeves 1859

Translated to English by: Elisabeth Wolfe

Modern Directions by: Jamie Quick

If you are an easily bored knitter, this is the sleeve for you! The constantly changing patterns make for a lot of fun. It does have rotating patterns, so you will have to move stitches to other needles. This is a shorter sleeve that goes up to the elbow. It is also a bit on the smaller side, but it is stretchy. If you are a bit bigger, I recommend sizing up the needle. If you want it to be longer, I would add a few inches to the ribbing and middle section.

Another note, do not be concerned if the ruffle doesn't look ruffled! It doesn't have the complete look until it is casted off the needles.



Materials:

- Fingering weight in main and contrasting color
- Size 2 (2.75mm) knitting circular needle or double points

- Optional (2.00 mm) crochet hook

Length: 12.5 inches

Wrist: 6 inches (stretches to about 9 - 10 inches)

Upper Arm: 7 inches (stretches to about 12 inches)

First band of color and eyelet

Tie on black. Cast on 60 stitches, or an even number

Row 1: Purl

Row 2: Tie on teal, knit

Row 3: Purl

Row 4: Change to black, knit

Row 5: *Yo, k2tog* around

Row 6: Change back to teal, knit

Row 7: Purl

Row 8: Change back to black, knit

Row 9: Purl, but you are going to evenly increase 10 stitches evenly (70 stitches)

Ribbing

Rows 10 - 27: Change back to teal, and do a k1, p1 rib for 17 rows.

Next band of color and eyelet

Row 28: Change to black, knit, decrease 10 times evenly, so that you have (60 stitches)

Row 29: Purl

Row 30: Change to teal, knit

Row 31: Purl

Row 32: Change to black, knit

Row 33: *Yo, k2tog* around

Row 34: Change to teal, knit

Row 35: Purl

Row 36: Change to black, knit

Row 37: Purl

Middle Section Area (Pattern is a 2 stitch repetition)

Row 38: Change to teal, knit

Row 39 - 40: Change to teal, k1, p1 - Set one

Row 41-42: Knit

Row 43 - 44: P1, k1 (off set from the last k1, p1) - Set two

Row 45 - 46: Knit

Row 47 - 48: K1, p1 - Set three

Row 49 - 50: Knit

Row 51 - 52: P1, k1 - Set four

Row 53 - 54: Knit

Row 55 - 56: K1, p1 - Set five

Row 57 - 58: Knit
Row 59 - 60: P1, k1 - Set six
Row 61 - 62: Knit
Row 63 - 65: K1, p1 - Set seven
Row 66 - 67: Knit
Row 68 - 69: P1, k1 - Set eight
Row 70 - 71: Knit
Row 72 - 73: K1, p1 - Set nine

Color Band and Eyelet (3 stitch pattern repetition)

The eyelet is a rotating pattern, try not to overthink it, move stitches around on the needles to make it work. When complete, the new start of row location will be a few stitches over.

Row 74: Tie on black, *knit 1, k2tog* repeat around (39 stitches)
Row 75: Purl
Row 76: Change to teal, knit
Row 77: Purl
Row 78: Change to black, knit
Row 79: Purl
Row 80: Change to teal *Yo, slip 1, knit 1, pass slipped stitch over, knit 1,* (repeat so there are 13 yo)
Row 81: Knit
Row 82: Knit first stitch, and slide it to the other side of the work, *Yo, slip 1, knit 1, pass slipped stitch over, knit 1* repeat
Row 83: Knit
Row 84: Repeat 82
Row 85: Knit
Row 86: Repeat 82
Row 87: Knit
Row 88: Tie on black, knit
Row 89: Purl
Row 90: Pick up teal, knit
Row 91: Purl
Row 92: Pick up black, knit
Row 93: Purl
Row 94: Pick up teal, knit and add one stitch (40)

Puff

This is a rotating pattern. If you please, you can slide the yo to the proper needle, or place a stitch marker to remind you where the end of the row is. Use the main color.

Row 95: *Purl 3, yo, k1, yo,* repeat
Row 96: *Purl 3, k3* repeat
Row 97: *Purl 3, yo, k3, yo* repeat

Row 98: *Purl 3, k5,* repeat
Row 99: *Purl 3, yo, k5, yo* repeat
Row 100: *Purl 3, k7* repeat
Row 101: *Purl 3, yo, k7, yo* repeat
Row 102: *Purl 3, k9* repeat
Row 103: *Purl 3, yo, k9, yo* repeat
Row 104: *Purl 3, k11* repeat
Row 105: *Purl 3, yo, k11, yo* repeat
Row 106: *Purl 3, k13* repeat
Row 107: *Purl 3, yo, k5, (slip 1, k2tog, pss) k5, yo* repeat
Row 108: *Purl 3, k5, (slip 1, k2tog, pss) k5* repeat
Row 109: *Purl 3, yo, k4, (slip 1, k2tog, pss) k4, yo* repeat
Row 110: *Purl 3, k4 (slip 1, k2tog, pss) k4* repeat
Row 111: *Purl 3, yo, k3 (slip 1, k2tog, pss) k3, yo* repeat
Row 112: *Purl 3, k3, (slip 1, k2tog, pss) k3* repeat
Row 113: *Purl 3, yo, k2 (slip 1, k2tog, pss) k2, yo* repeat
Row 114: *Purl 3, k2, (slip 1, k2tog, pss) k2,* repeat
Row 115: *Purl 3, yo, k1, (slip 1, k2tog, pss) k1, yo* repeat
Row 116: *Purl 3, k1 (slip 1, k2tog, pss) k1* repeat
Row 117: *Purl 3, yo, (slip 1, k2tog, pss) yo* repeat
Row 118: *Purl 3, (slip1, k2tog, pss)* repeat (40 stitches) Puff complete

Border and Eyelet

Row 119: Tie on black, knit, decrease 1 stitch
Row 120: Purl
Row 121: Working with teal, knit
Row 122: Purl
Row 123: With black, knit
Row 124: Purl
Row 125: Change to teal,
Row 126: *Yo, slip 1, knit 1, pass slipped stitch over, knit 1,* (repeat so there are 13 yo)
Row 127: Knit
Row 128: Knit first stitch, and slide it to the other side of the work, *Yo, slip 1, knit 1, pass slipped stitch over, knit 1* repeat
Row 129: Knit
Row 130: Repeat 82
Row 131: Knit
Row 132: Repeat 82
Row 133: Knit
Row 134: Tie on black, knit

Row 135: Purl

Row 136: Continue with teal, knit

Row 137: Purl

Row 138: Continue with black, knit0

Row 139: Purl

Ruffle

Row 140: Continue with teal, knit, increase to 40 stitches

Row 141: *Knit 2, purl 2* repeat around

Row 142: *Knit 1, yo, knit 1, purl 1, yo, purl 1* repeat around

Row 143: *Knit 3, purl 3* repeat around

Row 144: *Knit 1, yo, k1, yo, k1, purl 3* repeat

Row 145: *Knit 5, purl 3*repeat around

Row 146+ * Repeat till desired length. The original pattern called to be cast off in the darker color. I didn't do this, as my main color was rather dark... original pattern used white instead of teal.

Optional: With darker color, along the top border, and size 2.00 mm crochet hook, single crochet. Chain 5, skip two stitches, and sc into the third stitch.

My instructions are copyright@2023, and are not to be sold. Undersleeves made with my pattern are your property and may be sold. Original pattern is public domain.

Nr. 4. 24 1/2 Kop. nebst 416 Blättern. Berlin, 23. Januar 1859. Preis: Neutopfer 12 Silberg. XII Band.

Gelehrte Gesellsch.
für Natur und 2 bis 5 Jahre.

Revised: 1994-01-10

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Robertson, Sir. *Retired*

Material: Castor wool in white and blue

With such a great variety in the arrangement of dress sleeves, which do not always satisfy the requirements of wintertime, a knitted sleeve, such as the one given here in the figure, might be a very welcome asset for the purpose, especially for the house toilette. This sleeve, which, besides its comfortable softness and squishyness, in no way lacks daintiness and encompasses the arm to above the elbow, is suitable for open dress arms, -- to arms that are closed to half length, -- yes, even with long closed sleeves, the use of the knitted sleeve would contribute to the daintiness and comfort and either **only** the lower ruffled manchette, or puff and manchette can be used as a border. This kind of sleeve is equally recommended for children as for adults and can easily be made for these or anyone, because the work is **very** easy and moreover the sleeve is so stretchy that the changes with regard to size may be very slight.

Our original is sized to fit a girl of 10 to 14 years, so also adults of average build. The sleeve is white, and the various patterns of the same are separated with small blue stripes. One knits with strong steel wool-knitting needles, begins at the upper end and casts on 56 stitches loosely with the blue wool; distributes these on 4 needles, closes the cast-on row into a round and knits 1 round left; then with the white, 1 round right, 1 round left. (One can, for the rounds to be knitted left, turn the knitting and knit **right**, but in this case, before one knits the first stitch of the round, one has to loop the yarn to the right around the preceding needle and stitch this loop to the end of the row with the last stitch so that no hole arises. -- One has to observe this procedure every time the work is turned.)

One now continues -- with the blue: 1 round right; with the next round, you constantly increase, decrease, increase, decrease, so that a row of holes is formed. -- Then with the white: 1 round right, 1 round left; with the blue, 1 round right, 1 round left. -- The small upper blue edge is thus ended with the blue row of holes. -- One now stitches 17 rows white, always alternating 1 stitch right, 1 stitch left, without confusing this order; then in blue: 1 round right, 1 round left; in white: 1 round right, 1 round left; in blue: 1 round right, 1 round with increases and decreases, as in the previous little borders of holes; in white: 1 round right, 1 round left; in blue: 1 round right, 1 round left. -- Here begins the **large white** portion in the middle of the sleeve. One stitches the first row of the same stockinette and thereby adds 4 stitches to it, so that the round is now 60 stitches; then follow 2 rounds of one stitch right and one stitch left; then 2 rounds stockinette; then again 2 rounds of one stitch left and one stitch right, but here the pattern has to be offset, as you can also see in the image; again 2 rounds stockinette -- and so forth, until one counts 9 pattern rows (each consisting of 2 rounds), i.e. a total of 35 white rounds. -- This is followed by a stripe that forms a somewhat narrower cuff and in the middle shows a diagonal pattern of holes. One stitches with blue: 1 round right, but always alternating one stitch alone, then two stitches together (the number of stitches in this round must now be 39). One works the following round still with blue, left; -- with white: 1 round right, 1 round left; -- with blue: 1 round right, 1 round left; then the **pattern of holes** in white in the

following way:

1st round: -- * wrapped, 1 right, dropped (i.e. 1 slipped, 1 knitted, the slipped drawn over the knitted) -- repeated from * another 12 times.

2nd round: -- very flat and at every wrapped yarn 1 stitch stitched.

3rd round: -- one still stitches the first stitch with the preceding needle, then: * wrapped, 1 right, dropped, as in the first round -- repeated from * another 12 times.

4th round: -- like the 2nd round.

5th round: -- like the 3rd round.

6th round: -- like the 2nd round.

7th round: -- like the 3rd round.

8th round: -- like the 2nd round. --

Then with blue: 1 round right, 1 round left; -- with white: 1 round right, 1 round left; -- with blue: 1 round right, 1 round left; -- here begins the white puff.

1st round -- stitched stockinette. (Because this pattern begins with 40 stitches, one adds one stitch to this round.)

2nd round -- * 3 left, wrapped, 1 right, wrapped -- repeated from * another 9 times.

3rd round -- * 3 left, 3 right -- repeated from * another 9 times (the 3 stitches stitched left are likewise worked left in each following round, and on the wrapped yarns, 1 stitch is always worked).

4th round -- * 3 left, wrapped, 3 right, wrapped -- repeated from * another 9 times.

5th round -- * 3 left, 5 right -- repeated from * another 9 times.

6th round -- * 3 left, wrapped, 5 right, wrapped -- repeated from *.

7th round -- * 3 left, 7 right -- repeated from *.

8th round -- * 3 left, wrapped, 7 right, wrapped -- repeated from *.

9th round -- * 3 left, 9 right -- repeated from *.

10th round -- * 3 left, wrapped, 9 right, wrapped -- repeated from *.

11th round -- * 3 left, 11 right -- repeated from *.

12th round -- * 3 left, wrapped, 11 right, wrapped -- repeated from *.

13th round -- * 3 left, 13 right -- repeated from *.

14th round -- * 3 left, wrapped, 5 right, double dropped (i.e. 1 slipped, 2 knitted together, the slipped drawn over), 5 right, wrapped -- repeated from *.

15th round -- * 3 left, 5 right, double dropped, 5 right -- repeated from *.

16th round -- * 3 left, wrapped, 4 right, double dropped, 4 right, wrapped -- repeated from *.

17th round -- * 3 left, 4 right, double dropped, 4 right -- repeated from *.

The pattern has now become clear enough not to need further explanation -- one reduces by two stitches in every round at the indicated places and continues to work the rows of holes and the stripes worked left in the white with which one began, until one has double dropped 12

times and has 12 holes in a row above one another. The number of stitches is then 40, as at the beginning of the pattern.

On this one again stitches the diagonal stripe of holes edged in 2 blue rounds, all in the same way as we described it **before** the puff, and to do this the 40th stitch must naturally be dropped again, so that the pattern comes out right. All that remains then is the little ruffle to complete the lower portion of the sleeve. This ruffle is knitted with white wool all in the same way as we have given it for the knitted gaiter, and we therefore refer to this description on page 26, column 3, lines 7 to 16 counted from the top.

This little ruffle is bound off in blue.

On the upper edge of the sleeve, one can attach an embellishment of little crocheted scallops, as our original shows. One crochets these scallops in blue, always consisting of 5 chain stitches and with a single stitch, in regular intervals, attached to the cast-on row.